



他們給許多病人
傅油，
治好了他們。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：stachinese@stampk.org

網頁：www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

亞毛斯先知書七，12~15

那時候，貝特耳的司祭阿瑪則雅對亞毛斯說：「先見者，你走罷！趕快到猶大國去，在那裡餬口，在那裡講預言罷！在貝特耳不可再講預言，因為這裡是君王的宮廷，王國的殿宇。」亞毛斯回答阿瑪則雅說：「我本來不是先知，也不是先知的弟子，我是一個牧羊人、也是修剪無花果樹的工人。但是當我牧羊的時候，上主召了我來。上主對我說：『你向我的百姓以色列說預言罷！』」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠十八 8~11
答：上主的規誡是正直的能悅樂心情。

一、上主的法律是完美的，能暢快人靈；上主的約章是真誠的，能開啟愚蒙。答
二、上主的規誡是正直的，能悅樂心情；上主的諭令是光明的，能照亮眼睛。答
三、上主的訓誨是純潔的，萬世常存；上主的判斷是真實的，永遠公允。答
四、比黃金，比精純的黃金更可愛戀；比蜂蜜，比蜂巢的流汁更加甘甜。答

答： 上主的規誡是正直的，(能悅樂心情。) 能悅樂心情。

讀經二：

聖保祿宗徒致厄弗所人書一，3~14
願天主我們的主耶穌基督的父受讚美！祂在天上，在基督內，賜給我們各種屬神的福分；因為祂在創世之前，在基督內簡選了我們，使我們在祂面前聖潔無瑕；祂又出於愛心，按照自己的決意，藉耶穌基督預定了我們成為祂的義子，而歸祂所有，使人頌揚祂恩寵的光榮，這是祂在愛子內賜給我們的恩寵；我們藉祂愛子的血，全憑天主豐厚的恩寵，在祂的愛子內獲得了救贖和罪過的赦免。天主把這恩寵厚厚地傾注在我們身上，賜給我們各種智慧和、明達。使我們知道祂旨意的奧祕，這都是依照祂在愛子內所定的計劃：就是按照祂的措施，時期一滿，就使上天下地的一切，重歸於基督。我們也是在基督內才得作天主的基業，因為我們是從那位按照自己旨意的計劃施行萬事者，早已預定了的，使我們這些首先在默西亞內懷著希望的人，頌揚神的光榮；你們在基督內一聽了真理的話，就是使你們得救的福音，便信從了，並且在祂內接受了恩許聖神的印證；這聖神就是我們得嗣業的保證，使天主所立為嗣業的子民、蒙受完全的救贖，以頌揚祂的光榮。 這是天主的聖言

福音前歡呼 若六，64、69

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理；求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪爾谷福音 六，7~13

那時候，耶穌召集了十二門徒，派遣他們兩個兩個地出去，並賜給他們驅逐邪魔的權力，囑咐他們在路上除了一根手杖。什麼也不要帶：不要帶食物，不要帶旅行袋，口袋裡也不要帶錢；只要穿一雙鞋，一件內衣就夠了。祂又對他們說：「你們無論到哪裡，進入一家，就住在那裡，直到離開那個地方為止；如果某地的人不接待你們，也不聽從你們，你們離開那裡的時候，要拂去你們腳上的塵土，作為反對他們的證據。」

他們就出去宣講，勸人悔改，並驅逐許多魔鬼，給許多病人傅油，治好了他們。

這是基督的福音

每日讀經：

七月十五日：依一 11-17；瑪十 34-41

七月十六日：依七 1-9；瑪十一 20-24

七月十七日：依十五 7，13-16；瑪十一 25-27

七月十八日：依廿六 7-9，12，16-19；瑪十一 28-30

七月十九日：依卅八 1-6，21-22，7-8；瑪十二 1-8

七月二十日：米二 1-5；瑪十二 14-21

七月廿一日：耶廿三 1-6；弗二 13-18；谷六 30-34

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人(五), 林允錦及家人, 于志及家人, 何本義及家人(一) Charles Cai及家人(七), 曾慶斯、張麗珍及家人(六), 陳聖响及家人, 胡永凱全家(九), 王孝慈、王孝國及家人(一) 陳航, 何墨、劉岫琴及家人, 鄭漢俊及家人(三), Eric Lu為代父盧瑞發(三), 高文潘、蘭文欽(二), 張佩芝和女兒蔡圓怡(二) 元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊鎧聰、楊浚寧

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(二), 鄒忠禮(八), 呂月華全家, 陳家星及家人, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(六) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭偉、鄭路嘉及全家(二), 孫鵠飛子女家人(六) 陳忠貴及家人(四), Christina 楊為陳忠貴(一), 陳美智及家人為陳忠貴(一), 慕道班為陳忠貴(一) 尹崑崙及家人(五), 林秀枝(三), Vicki 及家人(四), 朱勇、朱聖達為徐宗妹(一) 鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(三), 費卓偉、費卓爾、費卓立及家人(一) 和再鈞、陳明娟(八), 陳梅梅及家人, 朱真真(六), 潘明勇(四), 林其秀、羅瑞英(四), 張銀雪(二) 胡永凱全家(九), 沈誼榮為媽媽談美香, Vicki為Florida Cabale求早日康復(五), 張銀雪為兒子趙石峰(二) 趙懿為岳佳霖、孫朝勇(十), 錢途及家人, 鄭勝宗及家人(四), 鄭美芳及家人為林鴻浩求手術順利早日康復(三) 米蘭花為買駿航和千佩夫婦(十), 林雪琴為陳楊強及家人(五), 盧家兄弟姐妹為盧健華(六) 余玥儒、吳嘉寶、王鶴蓉、Anna白、Cecilia李為顧麗華的妹妹顧淑華(八)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(一), 米蘭花追思新亡者陳秋菊(一), 米蘭花追思山東弟妹尹淑珍(三) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 朱勇、王萍、魏凱英追思長輩李再霞(Mary)(八), 蘇秀容追思先夫李榮春(十) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(八), 盧黎明追思 Lucy 梁儉庶(二) 李祖瑩追思友馮美雲(三), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(三) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 趙冀寧追思父親趙行芳(六) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二), 父親李源祥、母親周 玉(九) PK Ching 追思父親程國勝、母親李寶英(四), 袁友梅追思關仕源(十), 趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(十) 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(二) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(七) Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡, Cecilia Nakajima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(四) 李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, 周黎敏追思父親周安生、母親陳素琴(六) 陳美蘭及家人追思兄弟陳錦全(一), 彭倩倩、賈德謙追思父舅舅楊東生, 長輩周 勇(二) 郭郁蘭追思大哥郭蘭生(九), 林鄭靜萍追思林榮金、鄭靜華、梁高宗(一) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(六) 鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾) 黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, Allyson, Alex, Ava 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 陳美蘭及家人為眾煉靈祈禱(一), Alice, Anna, Christina, Maria, Patty, Natalie 為孤獨無依亡者祈禱(七)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：
✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，楊再春，顧淑華。
✦為病人求健康祈禱：楊曉春，陳忠貴，費卓立。
✦為王蘭欣，費卓爾，費卓偉 的所有需要祈禱。
✦為新亡者的靈魂永安祈禱：陳秋菊。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱
孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女， 吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫， 吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹， 費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正， 蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧， 朱承先，朱 萍，林鄭靜萍，Florida Cabale，陳忠貴。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

勿輕易判斷他人

李文兩神父 供稿

主耶穌的教誨如明燈，照亮我們心靈的幽徑。祂曾說：「你們不要判斷人，免得你們受判斷，因為你們用什麼判斷來判斷，你們也要受什麼判斷；你們用什麼尺度量給人，也要用什麼尺度量給你們。」(瑪 7:1-2)在這段聖經中，「判斷」一詞蘊含了審判、定罪及主觀評價等多重意味。耶穌之所以告誡我們不可輕易判斷他人，是因為我們的判斷往往基於有限的視角與主觀的偏見，難以觸及事實的全貌。人與人之間的判斷，往往源自對他人行為的片面解讀與主觀臆斷。我們易於一時衝動，便對他人貼上標籤，進行批評與指責。殊不知此舉非但可能歪曲事實真相，更可能傷害到他人的心靈。在指責與批評中，我們自詡正義，卻忽略了自身的不足與有限。

當我們判斷他人時，實際上也在質疑天主的創造與智慧。我們似乎在質問：「天主，你為何創造這樣的人？為何允許這樣的人存在？」這樣的心態，實際上是對天主權威的挑戰，對信仰之動搖。

作為基督徒，我們應當效法耶穌的謙卑與慈愛，學會以寬容的心去接納和擁抱他人的不完美，以欣賞的眼光去發現他人的閃光點。同時，我們也需要勇於承認自己的有限與不足，虛心向他人學習，攜手共同成長。

在摒棄輕易判斷時，我們的內心將會充滿更多的感恩與平安。因為我們不再被偏見與仇恨所蒙蔽，取而代之用愛與理解去擁抱這個世界。這樣的心態將有助於減少人與人之間的衝突與誤解，增進我們彼此之間的和諧與理解，使我們的生活更加美好。

讓我們銘記主耶穌的教誨，以謙卑的心去接納他人，以寬容的態度去理解世界。並在愛與理解中成長，在和諧與美好中前行！

『臨終關懷與陪伴』講座：主講：陸蔚虹姊妹及丁穎達弟兄時間：本主日彌撒後早上 11-中午 12:30。地點：禮堂。內容：分享經驗和互動交流。費用：全免。

『牧養臨終病人』講座：主講：楊國育神父。時間：7月21日彌撒後早上 11-中午 12:30。地點：禮堂。費用：全免。內容：分享服務醫院病人的關懷工作。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《我想和你聊一聊》坦誠與主談心。指導神師：李文兩神父 連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「羅馬書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講。每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，ID: 824 9720 4040 無需密碼，網上信仰研習班，主題『救恩史』。聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連繫：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

注意：教堂及小學的網路正在更新線路安裝，預計 8 月 4 日前都無法提供網路彌撒，不便之處敬請海涵。

感謝：上主日(7/7)二次奉獻，共籌得 \$1,898 元支援「教廷捐獻」(Peter's Pence)，將用來支持普世教會和羅馬教廷幫助災難的受害者。

靈修組：將在 7/28 放映聖人電影 Romero 羅梅洛〔為正義發聲的牧者〕，該片講述在動盪不安的薩爾瓦多，博學儒雅的羅梅洛總主教原本低調溫和，然而他目睹好友被暗殺以及一連串的不義事件之後，蛻變成無畏的勇者，積極為受苦百姓發言，並勇敢捍衛教會！羅梅洛總主教在 1980 年 3 月 24 日舉揚聖爵時被槍手射殺。他的事蹟流傳於國際間，鼓舞人為正義與和平奮鬥。教宗方濟各於 2015 年宣他為真福，2018 年正式宣佈他為「為義致命的殉道聖人」。時間：11 點正。地點：禮堂。費用：全免

教區孩童安全防護課 (Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩童委員會將於 8 月 3 日星期六下午 1:00-4:00 在禮堂舉辦課程。報名請上網 www.virtus.org。

紅十字捐血救人一命：時間：8 月 18 日(主日)早上 9:00am~3:00pm。地點：禮堂。請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。敬請踴躍捐血

伸展運動班：暑假期間，每主日彌撒後 11:15am-12:15pm 在小學廁所外面騎樓下開始鍛鍊，歡迎大家踴躍參與。

堂區辦公室夏天辦公時間：即日起從 7/15 至 8/16 堂區辦公時間(週一至週五)從早上 8 點至下午 2 點，週末不辦公，如果您有特殊需求協助，歡迎致電 323-264-4447#2 或電郵 parishoffice@stampk.org。

STA 小學招新生(Tk-8)：歡迎親朋好友有興趣就讀天主教小學的孩子，請致電(323) 261-6583 或 stampkschool.org，可以安排小學參觀。我們教育學生天主教信仰，培養基督徒的價值觀，並提供符合洛杉磯總教區和加州教育部頒布的最高標準的嚴格學術課程。在每個教室中都提供高規格的學習硬體設備，用於日常的課堂作業、適應性練習及學堂上的專題示演。除了強大的學術課程外，我們還提供包括音樂在內的密集課程。提供課後活動，例如：學術十項全能、學生會、CYO 運動隊、蹺腳舞蹈和年鑑社團。請致電 (323) 261-6583 聯絡我們的學校辦公室或上網 stampkschool.org 以了解註冊資訊。

堂區每週捐款報告：教堂每週維持經費 \$7,500.00 聖堂奉獻/網上捐款 6/29—6/30 : \$ 8,146.00 超過(不足) : \$646.00 7/6—7/7 : \$ 7,570.00 超過(不足) : \$70.00

歡迎上網捐款：堂區網站：STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

本主日彌撒後茶點服務：始胎無玷之后。下週：青少年聖母軍。感謝他們！



敬邀還未認識天主的朋友來參加！

慕道班開始放暑假，期間歡迎參加本堂的讀經班。期待 9 月 8 日再相見。感恩有您們！主佑大家！

國語慕道班：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081 停課到 9/1

主席團
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙龍修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-216-8654

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證

Monica 趙
(310)954-6386
108 N.Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

教友:阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务



福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990
Fax: (626) 289-0344

Tel: (626) 280-3131
Fax: (626) 280-3138

Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 872-2522


Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999